



La Côte d'Ivoire et le Bénin sont largement représentés dans cette deuxième bibliographie de l'année mais le Sénégal et Djibouti restent présents comme dans les bibliographies précédentes. Côté albums, on retrouve les jolies histoires symboliques de la maison d'édition ivoirienne Valesse ainsi que *Le cirque du Sahel* ou les documentaires sous forme de cahier d'activités d'une jeune maison d'édition ivoirienne : Massaya Éditions. Côté bandes dessinées, on retrouve la collection « 9<sup>e</sup> rêve » de Ruisseaux d'Afrique avec deux ouvrages dont la fiction sert un contenu documentaire historique et/ou touristique. Côté roman, nous avons été séduits par le roman d'Emmanuelle Berny-Lalèyè, *Le poisson magique* de la maison d'édition béninoise Spirulesse, qui fait le pari de raconter une très belle histoire fantastique tout en parlant d'un vrai problème de société : les pères de famille en Afrique qui émigrent pour nourrir leur famille et permettre à leurs enfants de poursuivre leur parcours scolaire.

## Albums

### **Mon frère au cerveau coloré / TiWalaalkaygii maskaxda midabaysnaa / Yi tookoboytay bissowte misinkica le**

Sahara Abdi

Français, afar et somali

Djibouti : Les Éditions Deeqsan, 2024

35 p. : ill. coul. ; 24 x 24 cm

ISBN 978-2-487618-00-8

À partir de 9 ans

C'est l'histoire vraie de Dahabo, petite fille djiboutienne, et de son jeune frère Adam, enfants de l'auteur Sahara Abdi. Dahabo attendait la venue de ce petit frère avec tellement d'impatience pour jouer avec lui et partager ensemble des moments propres aux fratries. Mais Adam est un enfant différent, il ne marche pas encore à trois ans et a des comportements étranges. Face aux questions de Dahabo, sa maman finit par lui expliquer qu'Adam est une personne neurodivergente et qu'il ne voit pas le monde comme les autres, en raison de son « cerveau coloré ».

Ce récit, véritable livret à vocation pédagogique, s'articule en trois langues, le somali, l'afar et le français, permettant une large diffusion de son contenu. Il est complété d'un glossaire et de « conseils aux parents et aux éducateurs », forts utiles. Inclus dans une collection pour la jeunesse, ce livre s'adresse tout autant aux adultes et l'on peut y voir l'intention des Éditions Deeqsan d'ouvrir les lecteurs aux valeurs humaines et d'aller au-delà des préjugés que peuvent susciter de telles maladies. L'album est agrémenté d'illustrations, mêlant dessins et photographies, procédé intéressant mais où de mêmes illustrations sont reproduites sur plusieurs pages, créant un effet répétitif et moins attrayant pour le lecteur. (MD)

### **Aya l'abeille**

Illary Edwards

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Vallesse Éditions, 2022

63 p. : ill. coul. ; 21 x 14,5 cm

ISBN 978-2-38403-060-6

À partir de 3 ans

Aya la petite abeille s'approche un peu trop de l'étang où elle voit ses jolies ailes. Sa maman l'avait pourtant bien prévenue. Et la voilà qui se noie... Quand on n'écoute pas sa maman, on n'a plus que ses yeux pour pleurer... ou se noyer ? Heureusement, un pigeon a vu Aya et la voilà sauvée. Le pigeon lui tient le même conseil que sa maman et la voilà bien décidée à le suivre. L'histoire pourrait s'arrêter là... mais le récit se poursuit et Aya va pouvoir sauver à son tour le pigeon en piquant le doigt du chasseur qui allait tuer l'oiseau. Que l'on pense ou non à Maya l'abeille, voilà une bien jolie histoire qui nous fait d'autant plus regretter que les illustrations ne soient pas l'œuvre d'un illustrateur. (ÉB)

### **Douty, l'héritier du trône**

Randolph

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Vallesse Éditions, 2022

63 p. : ill. coul. ; 21 x 15 cm

ISBN 978-2-38403-057-6

À partir de 6 ans

Dans le royaume des singes, Bouboumi, leur roi, se distingue par sa cruauté qu'il exerce tout particulièrement à l'encontre de ses propres fils susceptibles en grandissant de lui ravir le pouvoir. Mais à son insu, l'une de ses sept épouses va s'enfuir avec son fils nouveau-né pour échapper à l'emprise d'un père qui ne pense qu'à mordre ses héritiers mâles pour leur retirer tout velléité de s'emparer du pouvoir. Et pourtant, bien des années plus tard, le fils devenu grand, intelligent et sage va vouloir rencontrer son père qui sera obligé de se rendre compte qu'il est temps de passer la main. Voilà une histoire intéressante sur le pouvoir et le besoin de succession et de transmission et l'on peut d'autant plus regretter que les illustrations ne soient pas l'œuvre d'un illustrateur. (ÉB)

### **Le cirque du Sahel**



Français et wolof

Radwane Saheli ; trad. Mame Daour Wade ; ill. Sophie Le Hire

Dakar (Sénégal) : Saaraba Éditions, 2022

[33] p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm

ISBN 978-2-494115-01-9

À partir de 6 ans

Le cirque du Sahel sillonne le continent et propose des spectacles d'acrobates, de clowns et de magiciens, célèbres dans toute l'Afrique. Au cours d'une tournée, son directeur, Boubou Golo, dénicher un nouveau talent, le jeune caméléon Kàkkatar, qui joue de transformations en usant de mille couleurs dans son numéro et devient vite le clou du spectacle. Mais voilà que Kàkkatar tombe malade et ne peut plus assurer la représentation du soir. Boubou Golo, dont la réputation est en jeu, ne veut pas décevoir tous les fans de Kàkkatar venus de loin. Il prend conseil auprès de Monsieur Guélem, grand philosophe. Mais quelle solution vont-ils trouver pour maintenir le numéro du jeune artiste prodige ? Radwane Saheli, jusqu'alors plutôt connu pour ses recueils de poésie, se lance dans le livre de jeunesse au travers de ce conte enchanté, autour de l'histoire d'un cirque et de ses coulisses, choisissant des animaux anthropomorphes pour personnages. Le récit, riche en rebondissements, est bien amené et saura captiver les lecteurs jusqu'à l'heureux dénouement final. Il parvient aussi à introduire la notion d'entraide et à initier les enfants à la théorie des couleurs. L'album, bilingue français-wolof, permet de rendre cette histoire accessible à un large public sénégalais. Les très belles illustrations de pleine page apportent une pointe d'humour dans la représentation des animaux. (MD)

### **Les vacances de Habib / Fasaxii xabiib / Cabib oftoyu**

Français, afar et somali

[Les élèves de l'école primaire Premiers pas de Djibouti]

Djibouti (République de Djibouti) : Les Éditions Deeqsan, 2024

31 p. : ill. coul. ; 24 x 24 cm

ISBN 978-2-487618-08-4

À partir de 6 ans

Pour les vacances d'été, Abraham et Mariam ont décidé d'offrir un voyage au Maroc à leur fils Habib. Jeune garçon de dix ans, c'est un enfant plein d'énergie, apprécié de ses amis et bon élève. Quelle récompense pour Habib, toujours premier de sa classe, que de pouvoir réaliser son rêve, car c'est son premier voyage en avion et en dehors de Djibouti ! Arrivée à Rabat, la petite famille visite la ville et ses sites les plus connus, telle la Kasbah des Oudayas, avant de se rendre dans la région de Casablanca proche de la mer, où d'autres merveilles les attendent : la mosquée Hassan II, la médina ou encore la place Mohamed V. Et Habib se fait même de nouveaux amis marocains à l'occasion d'un match de football. Quel merveilleux voyage ! Nouvel opus de la maison d'édition djiboutienne Deeqsan, cette jolie histoire a été écrite par des élèves de CM2 de l'école Premiers pas. On se plaît à suivre les aventures de Habib et de ses parents, qui permettent aussi de parler de l'histoire et de la culture marocaines. Les illustrations, faites de photographies et de dessins, sont chatoyantes et apportent aux textes, écrits en français, en afar et en somali – principales langues utilisées dans la vie quotidienne à Djibouti – un certain charme. (MD)

## Bandes dessinées

### **Dahomazone, Première mission**

Joël O. Hounsounou

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022 (9<sup>e</sup> rêve)

30 p. : ill. coul. ; 31 x 21,5 cm

ISBN 978-99982-56-38-5

À partir de 9 ans

*Dahomazone, Première mission* est la première œuvre de Joël Hounsounou d'origine béninoise. Il choisit comme thème celui des amazones de l'Ancien Dahomey (actuel Bénin) et crée spécialement le mot « Dahomazones » pour les désigner. La bande dessinée arrive à mêler histoire et science-fiction et ses illustrations font penser aux jeux vidéo. L'auteur peut ainsi attirer l'attention de tous les genres de lecteurs. Nous suivons l'histoire d'Ayafémi, une jeune collégienne qui deviendra la première « dahomazone » de sa génération, grâce à ses aptitudes au combat et à son histoire. Descendante d'une des amazones, elle intègre cette société secrète de guerrières qui protègent le pays depuis des siècles. Au Bénin, les amazones sont pratiquement une institution. Ce premier tome donne envie de connaître la suite des aventures d'Ayafémi et de ses sœurs guerrières. (ON)

### **Le temple des pythons**

Hector Sonon

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique ; Niamey (Niger) : Éditions Gashingo, 2022 (9<sup>e</sup> rêve)

28 p. : ill. coul. ; 31 x 21 cm

ISBN 978-99982-56-36-1 (Ruisseaux d'Afrique) - ISBN 978-2-37235-182-9 (Gashingo)

À partir de 9 ans

On comprend qu'Hector Sonon, l'auteur, ait décidé de faire la part belle à la découverte culturelle de la région, haut lieu du Vaudoun, à travers la forêt sacrée de Kpassé, le culte voué aux serpents, et plus particulièrement le temple des pythons, attraction touristique majeure du Bénin. Avec les aventures des jumeaux Zinsou et Sagbo (gémellité qui fait écho à l'enfance de l'auteur), en visite dans la région avec leur classe, les enfants sont invités à découvrir ce patrimoine et sont sensibilisés à la question du trafic d'animaux sauvages. La thématique, le rythme du récit et les illustrations donnent envie de découvrir les autres livres de l'auteur. Une bande dessinée sympathique qui constitue une belle occasion d'évoquer la ville de Ouidah et ses environs, même si elle occulte le triste passé de la région, l'un des points névralgiques de la traite des esclaves. (DB)

## Contes

### **Les fables de la buvette**

Olivier Vamy Djé Bi Djé ; ill. Sérayé Zagbaï Jean Kevin

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Éditions Tabala, 2022

61 p. : ill. coul. ; 21 x 16 cm

ISBN 978-2-37840-024-8

À partir de 9 ans

Voici un recueil de fables qui emprunte au style des célèbres fables de La Fontaine tant sur la forme (de courts récits mettant en scène avec humour des histoires dont les protagonistes sont la plupart des animaux) que sur le fond (la critique de la société ou de certains comportements), tout en affichant sa prise de distance avec ce dernier. Le recueil renvoie ainsi aux souvenirs scolaires venant de l'homme de lettres tout en réinventant les codes et les sujets. En effet, l'auteur mélange plusieurs niveaux de langue et plusieurs langues (dont le nouchi, l'argot ivoirien) et recourt systématiquement à l'utilisation d'expressions que l'on entend (mais que l'on voit rarement écrites). Les thématiques, si elles peuvent être simplement revisitées tout en restant très similaires comme lorsque « le corbeau et le renard » devient « l'agouti et le calao », sont parfois complètement nouvelles. C'est ainsi, par exemple, que le Covid fait son apparition dans ce recueil. Le lexique en bas de page permet à chacun et chacune de s'appropriier les récits. (DB)

### **Nagnouman, la mystérieuse**

Oury Koné ; ill. Seydou Cissé

Bamako (Mali) : Cauris livres, 2020

32 p. : ill. coul. ; 30 x 16 cm

ISBN 978-99952-60-40-8

À partir de 9 ans

Nagnouman est une jeune et belle fille dont l'aura fait graviter naturellement autour d'elle tout le village de Hèrèbougou. Elle est presque adulée telle une déesse. Pourtant Nagnouman ne participe à aucune cérémonie du village. Les villageois ne la voient que dans son vestibule sur son siège, telle une reine sur son trône. Cela peut en effet susciter la curiosité, mais malgré ce mystère qui l'entoure, elle reste l'oreille attentive et la voix de la sagesse. Si la perfection

existait, Nagnouman serait, selon tous, la personne idéale. De plus, son village est le plus envié de la contrée. Mais un jour, captivant son auditoire plus que d'habitude, elle omet une commission donnée par sa mère. Cette dernière entre dans une colère telle qu'elle dévoile le secret de Nagnouman et crée ainsi un désastre monumental. Hèrèbougou devient alors le village du malheur. On prend alors conscience de la dimension mystique de la jeune fille. Il faudra des prières pendant des jours pour vaincre la malédiction qui s'est abattue sur le village... (ON)

## Documentaires

### **Toutankhamon, la légende de l'enfant pharaon, tome 1, La force du bien**

Seydou Gougna

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Les Classiques ivoiriens, 2017

154 p. : 24 x 15,5 cm

ISBN 979-10-90625-87-7

À partir de 13 ans

Le livre retrace la vie et la légende de Toutankhamon, le célèbre pharaon égyptien, fils du grand pharaon Amenhotep en mettant en lumière son enfance, son règne et le symbole d'un souverain mort jeune et mondialement connu par la découverte de son tombeau exposé au musée du Caire. Le récit mêle faits historiques et éléments mythologiques pour offrir une lecture accessible destinée à faire découvrir aux jeunes lecteurs et aux passionnés d'histoire la richesse de la civilisation égyptienne et la portée universelle des messages véhiculés par la légende de Toutankhamon. Ce dernier est présenté non seulement comme un souverain, mais aussi comme un héros porteur de valeurs positives telles que la justice, la lumière et le bien, ce qui justifie le sous-titre « La force du bien ». La destinée, le combat entre le bien et le mal, ainsi que la sagesse ancestrale sont les thèmes de ce récit. Par ailleurs, l'ouvrage contribue à redonner une voix africaine à une histoire souvent racontée par des perspectives extérieures. En cela, il participe à une revalorisation culturelle et identitaire. Le livre déjà un peu ancien avait toute sa place dans les collections de jeunesse africaines de la BnF. (ÉB)

### **Étoiles d'Afrique, tome 1**

Isabelle Kassi Fofana, MJ Sidibé ; ill. Yves Boro

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Massaya Éditions, 202\*\*\*

35 p. : ill. ; 30 x 21 cm

ISBN 978-2-38438-007-7

Intitulés « contes à colorier », le premier volume de cet album est un cahier qui présente une dizaine de figures marquantes féminines de l'histoire du continent africain. Alternant encadrés – agrémentés d'un portrait à colorier – retraçant la vie de chacune de ces personnes, jeux et dessins à découper, ce cahier d'activité a une vocation à la fois éducative et ludique. Les portraits, agrémentés de définitions, montrent une volonté de s'adresser à des classes d'âge différentes. Commenant par « Il était une fois », chaque biographie adopte ainsi les codes du conte (et donc de la fiction), à rebours de la vocation annoncée de « raconter l'histoire [...] aux générations futures ». On regrette aussi que les portraits de femmes soient bien moins détaillés et précis que ceux des hommes que l'on découvre dans le tome 2. (DB)

### **Étoiles d'Afrique, tome 2**

Isabelle Kassi Fofana, M J Sidibé ; ill. Yves Boro

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Massaya Éditions, 2023

35 p.: ill. ; 30 x 21 cm

ISBN 978-2-38438-025-1

Intitulés « Contes à colorier », l'album est un cahier qui présente une dizaine de figures marquantes masculines de l'histoire du continent africain. Alternant encadrés – agrémentés d'un portrait à colorier – retraçant la vie de chacune de ces personnes, jeux et dessins à découper, ce cahier d'activité a une vocation à la fois éducative et ludique. Les portraits, agrémentés de définitions, montrent une volonté de s'adresser à des classes d'âge différentes. Commenant par « Il était une fois », chaque biographie adopte ainsi les codes du conte (et donc de la fiction), à rebours de la vocation annoncée de « raconter l'histoire [...] aux générations futures ». (DB)

## Romans

### **Le poisson magique**



Emmanuelle Berny-Lalèyè ; ill. Norah Amede

Cotonou (Bénin) : Spirupresse, 2024

97 p. : ill. n. & b. ; 21 x 15 cm

ISBN 978-99982-67-37-4

Le papa de Naïma est parti vivre un jour à l'étranger dans une ville étincelante. Il envoie de l'argent à la famille et téléphone le plus souvent possible. Mais il manque tellement à la petite héroïne qu'elle retourne au bord du lac, là où elle se promenait avec

lui, et laisse échapper une larme au passage d'un poisson albinos qu'elle a déjà vu. C'est à ce moment-là que son aventure devient fantastique : le poisson grossit, lui parle et lui sert de monture jusqu'au dangereux chantier de la ville étincelante où travaille son père. Après de chaleureuses retrouvailles, elle retourne au village où la vie devient difficile quelque temps plus tard, le père n'envoie plus d'argent et espace ses appels. L'inquiétude pousse la fillette à demander à nouveau de l'aide au poisson en compagnie de son frère. Les enfants ramènent alors le père blessé à la jambe dans la famille mais ce retour de l'homme, qui se sent désormais inutile, ne se fait pas sans mal. Et cette fois, ce n'est pas le poisson qui permettra de trouver la solution mais les enfants eux-mêmes, en remettant en marche l'ancien atelier de couture de leur père. Une très belle histoire écrite dans un style juste, sobre et touchant. (ÉB)

### **Yèmi ou Le miracle de l'amour**

Adélaïde Fassinou

Cotonou (Bénin) : LAHA Éditions, 2022 (3<sup>e</sup> éd.)

173 p. : ill. coul. ; 21 x 13 cm

ISBN 978-99982-60-23-8

Une petite villageoise doit être placée dans une famille de Kotonou comme « vidomegon », autrement dit comme domestique sans droit ni salaire. Mais Yèmi va connaître un destin heureux grâce à l'un des fils de la famille d'accueil qui cherche à faire respecter les droits de l'enfant dans sa propre maison. Madame Koumi, sa mère, tout d'abord hésitante finit par adopter cette enfant comme sa fille. Yèmi va à l'école, grandit mais est rattrapée avec l'adolescence par les préjugés qui ont bercé son enfance : une fille se doit d'être coquette pour se marier. Que lui importe par conséquent d'aller à l'école ? Mais la persévérance du fils et l'intelligence du père auront gain de cause sur les préjugés de la société et le retour de la fille dans la famille pendant les vacances se passe miraculeusement bien. Un récit un peu optimiste qui cherche à lutter contre les injustices commises à l'égard des enfants mais dont le style un peu édifiant ne permet pas toujours à l'histoire d'être crédible. On peut néanmoins être extrêmement sensible à la situation et aux différents points de vue évoqués. (ÉB)

#### **Responsable de la rubrique :**

Émilie Bettega (ÉB), BnF/CNLJ, Paris

#### **Rédactrices**

Audrey Bessière (AB), bibliothécaire, Narbonne

Danielle Briche (DB), BnF/DRI, Paris

Émilie Bettega (ÉB), BnF/CNLJ, Paris

Marine Defosse (MD), Bulac, Paris

Marie-Paule Huet (MPH), Conakry

Olivia Nkene (ON), BnF/CNLJ, Paris

Henja Vlaardingerbroek (HV), BnF/SLM, Paris

